

1512 г. этот перевод повторен под заглавием «Царство Никифора Фоки».¹ То же самое находится в Никоновской летописи: «Царство Греческое Никифора Фоки».² Победоносный воевода Фока в то же время «душу являше благодатьми свѣтящуся», на теле носил под багрецом власяницу, удерживался от «мясоетныхъ трапез». Но погубил его супружеский союз с Феофаной. Царица полюбила Иоанна Цимисхия и заставила мужа вернуть его из ссылки, куда было отослал его Фока из-за ревнивых подозрений. И вот на фоне этой женской страсти вокруг императора стала плестись роковая сеть. Весь ход заговора и гибель Фоки целиком перенесены в Хронографическую повесть:

Перевод Манассии

Фока... яко орелъ ношашеся, *періемъ высокопарнымъ леиць възношашеся к добродѣтели въздуху. Тѣмъ въ устѣхъ бѣ ему Давыдъ медоточный и долу леганіе на жестоко посланный постели: постель же златотканныхъ и мягконасланныхъ и плотскаго смѣшенія до конца ошаяся, и ни въ снѣхъ мечташеся ему, паче же реци, яко звѣздамъ уподобляшеся всякимъ сладодушіемъ; удаляя бо удалися, и отбѣже бѣгаа, и особящаяся на здѣ бысть птица и ноцный вранъ безъ сна на зданіи. Но бяху неудобна сія царици: требоваше бо пригорновенія и плотскаго смѣшенія; въспріемши же Цимисхія благовременнѣ и привязавшися ему любовію, бѣ же и онъ зло мысля на царя, възводитъ того отамъ съ многими оруженосцы, и представляеть того лвову ложу, сирѣчь Никифора Фоки, и предаеть того, о горе!*

Хронографическая повесть

Сей убо благовѣрныи великии князь Андрѣй... *яко орелъ ношашеся періемъ высокопарнымъ и леиць възношашеся к добродѣтелямъ, и во устѣхъ ему бѣ Давыдъ медоточный и долу леганіе на жестокой посланный постели и плотскаго смѣшенія со женою до конца ошаяся, и ни во снѣхъ ему соблазны мечтахуса, паче же реци, яко звѣздамъ уподобляшеся всякимъ сладкодущіемъ, церкви созидаая и нищихъ удовляая; удаляясь убо, удалися от нея и отбѣжа. бѣгая и особящаяся на здѣ бысть птица і ноцный вранъ безъ сна на нырици. Но сія вся неудобна быша женѣ его, требоваше бо пригорновенія и плотскаго смѣшенія. И присно преж помянутымъ шурьямъ его Кучковичемъ, возрастъшимъ и живущимъ у великого князя Андрѣя в велицѣй чести, с ними убо жена его совѣ-*

¹ Полное собрание русских летописей, т. XXII, гл. 176, стр. 359.

² Полное собрание русских летописей, т. IX, стр. 31.